



PIXA Z1  
+ ATEX

# ATEX standards



Other languages on  
Autres langues sur  
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

CE 0081



**These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX supplemental Instructions for Use**

Cette notice technique est indissociable de la notice complémentaire ATEX ci-jointe.

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cedex 105A  
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
[FONDATION-PETZL.ORG](https://www.fondation-petzl.org)

<p><b>BG</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>Челна лампа за взривоопасна среда</div> </p></div>

### Предназначение

Челната лампа PIXA Z1 ATEX може да се използва в среда с присъствие на газ, пари, прах и аерозоли, нито температура на самовъзпламеняване е по-висока от 135° C при атмосферно налягане (максимална температура на повърхността на лампата 135° C).

Лампата PIXA Z1 ATEX не трябва да се употребява в мини с газ гризу.

### Обяснения: обозначения на маркировката

Директива ATEX 2014/34/CE определя три рискови зони. Зона 0 или 20: постоянно наличие на взривоопасна среда (резервоари за петролни продукти).

Зона 1 или 21: често наличие на взривоопасна среда: взривоопасната смес се образува по време на работа на дадена инсталация.

Зона 2 или 22: взривоопасната среда се явява инцидентно при повреда на инсталация с изпускане на газове.

Лампата PIXA Z1 ATEX е средство от категория 2, което се използва в зони 1 и 21, 2 и 22. Забранено е да се използва в зони 0 и 20.

Преди да използвате лампата, информирайте се за различните взривоопасни зони, през които ще преминете или в които ще работите.

### <Ex> II 2 GD

Ex: използване на съоръжения във взривоопасна среда
II: съоръжения за работа в откритии рудници
GD: съоръжение за зони 1/21 и 2/22
GD: среда с газ и прах

### Вид на газовата защита Ex ib IIB T4 Gb

ib: начин на защита чрез вътрешна защита
IIB\*: разлагане на газ, съдържащ етилен

T4: максимална температура на повърхността 135° C

Gc: ниво на газова защита

\* Внимание: когато челната лампа, с или без лампа, се носи върху каска VERTEX Petzl (с или без защитен шлем), тя се класифицира само IIA (разпадане на газ, включващ пропан). За всеки друг газ трябва да направите ваш собствен анализ за риск ATEX.

### Вид на защита от прах Ex ib IIB T135° C Db

ib: начин на защита чрез вътрешна защита
IIB\*: невъздух прах
T135° C: максимална температура на повърхността 135° C
Dc: ниво на защита от прах

### CE 0081

Номер на организацията, контролираща производството

### Специфични изисквания

Във взривоопасна среда използвайте само посочените алкални батерии LR06 AA:

Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.

Внимание, ако батерияте са протекли, не използвайте челната лампа в среда ATEX.

В зона ATEX не отваряйте никога бокса за батерии.

-20° C≤Ta≤+40° C

Ta: температурни граници на средата ATEX, в която се използва челника.

### Поддръжка

Ако челната лампа не функционира, прочетете указанията в листовката в парараф „Проблем с функционирането“ или се свържете с Petzl.

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

### Контрол и маркировка

а. Контрол: datamatrix - б. Индивидуален номер - с. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Индивидуална идентификация

<p><b>JP</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>危険区域で使用するヘッドランプです</div> </p></div>

<p><b>JP</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>危険区域で使用するヘッドランプです</div> </p></div>

### 用途

PIXA Z1 ATEX は 1 気圧で自然発火温度が 135℃ 以上の可燃性ガス、蒸気および粉塵の存在する危険区域で使用可能です (135℃ = ランプ表面の最高温度)。

PIXA Z1 ATEX は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。

### 用語: マーキングの説明

ATEX 指令 2014/34/EU は、危険区域を 3 つのタイプに分類しています。

ゾーン 0 または 20: 爆発性雰囲気 が連続的または長期間存在する (例: 石油タンク)

ゾーン 1 または 21: 爆発性雰囲気が頻繁に発生する可能性がある (例: 工場内で機械の稼働中に発生する)

ゾーン 2 または 22: 爆発性雰囲気が事故等で発生する可能性がある (例: 機械の故障等)

PIXA Z1 ATEX はゾーン 1 および 21、ゾーン 2 および 22 で使用できるカテゴリ 2 の器具です。ゾーン 0 およびゾーン 20 では使用できません。

ランプを使用する前に、作業現場での移動や作業において、立ち入る可能性がある全ての危険区域を確認してください。

### <Ex> II 2 GD

Ex: 危険区域で使用できる器具

II: 坑外で使用するための器具

2: ゾーン 1/21 およびゾーン 2/22 で使用できる器具

GD: ガスおよび粉塵が存在する環境

### ガスに対する保護 Ex ib IIB T4 Gb

ib: 本質安全保護

IIB\*: ガスの分類 (エチレンを含む)

T4: ランプ表面の最高温度が135℃

Gc: ガスに対する保護レベル

\* 警告: ヘッドバンドの有無にかかわらずヘッドランプをヘルメット VERTEX に取り付ける場合、シールドの有無にかかわらず IIA (プロパンを含むガスの分類) に分類されます。それ以外のヘルメットを使用する場合、各自で必ず ATEX に基づくリスク評価を行ってください。

### 粉塵に対する保護 Ex ib IIB T135° C Db

ib: 本質安全保護

IIB: 非導電性の粉塵

T135℃: ランプ表面の最高温度が135℃

Dc: 粉塵に対する保護レベル

### CE 0081

製造を監査する公認機関の ID 番号です。

### 特殊な使用条件

**危険区域では、下記の単 3 形アルカリ乾電池のみを使用してください。**

Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500
警告: 電池が液漏れした場合、ATEX で定められている危険区域ではランプを使用しないでください。ATEX で定められている危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。

-20°C≤Ta≤+40°C

Ta: ATEX で定められている危険区域での使用温度範囲

### メンテナンス

ランプが動作しない場合は、取扱説明書の故障に関する項目を確認するか、(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。
ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### トレーサビリティとマーキング

a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号

<p><b>KR</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>위험한 장소용 하이브리드 헤드램프</div> </p></div>

<p><b>KR</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>위험한 장소용 하이브리드 헤드램프</div> </p></div>

### 적용 분야

PIXA Z1 ATEX 헤드램프는 1 기압에서 135℃를 초과하는 자체 연소 온도를 갖는 가스, 증기, 분진, 안개를 포함하는 장소에서 사용할 수 있다 (135℃ = 램프 표면의 최고 온도).

PIXA Z1 ATEX 헤드램프는 폭발성 가스가 존재하는 광산에서의 사용을 절대 금한다.

### 용어: 마킹의 의미

2014/34/EU ATEX 지침은 위험한 장소를 아래와 같이 3가지로 정의한다.

0 또는 20 구역: 폭발 위험이 있는 환경이 지속적으로 존재 (석유 탱크).

1 또는 21구역: 폭발 위험이 있는 환경이 종종 존재: 공장 작동 중 발생하는 혼합물

2 또는 22구역: 폭발 위험이 있는 환경이 우발적으로 발생 가능: 공장의 오작동 및 누수.

PIXA Z1 ATEX 헤드램프는 1과 21 구역 및 2와 22 구역에서 사용 가능한 카테고리 2에 해당하는 장비이다. 구역 0 및 20에서의 사용은 금지된다. 헤드램프를 사용하기 전, 이동하거나 또는 작업 현장에서 맞닥뜨릴 수 있는 여러 위험 장소에 대해 특별히 주의한다.

### <Ex> II 2 GD

Ex: 폭발 위험이 있는 환경에서의 장비 사용

II: 표면 산업을 위한 장비 그룹

2: 구역 1/21 및 2/22 용 장비

GD: 가스와 분진을 포함한 환경

### 가스 보호 모드 Ex ib IIB T4 Gb

ib: 고유 안전 보호 모드

IIB\*: 에틸렌이 포함된 가스 구획

T4: 135℃의 최대 표면 온도

Gc: 가스 보호 수준

\* 경고: 머리 밴드가 있거나 또는 없이 헤드램프를 Petzl VERTEX 헬멧 (안구 보호 쉴드와 함께 사용하거나 없이 사용)에 장착하는 경우, IIA로 분류된다 (프로판을 포함한 가스 구획). 다른 헬멧의 경우 자체 ATEX 위험 분석을 진행한다.

### 분진 보호 모드 Ex ib IIB T135° C Db

ib: 고유 안전 보호 모드

IIIB: 비전도성 분진

T135° C: 135℃의 최대 표면 온도

Dc: 분진 보호 수준

### CE 0081

생산 모니터링 기관의 수

### 특수 사항

**위험 지역에서는, 아래에 나열된 LR06 AA 알카라인 배터리만 사용한다:**

에너지저어 E91, 듀라셀 MN1500, 듀라셀 MX1500.
경고, 만약 배터리 누액이 발생하면, ATEX 구역에서의 램프 사용을 금한다.
ATEX 구역에서는 배터리 케이스를 절대 열지 않는다.

-20° C≤Ta≤+40° C

Ta: ATEX 구역에서 사용자 주변 온도 범위

### 보관

램프가 작동하지 않는 경우, 사용 설명서의 오작동 페이지를 참고하거나 또는 Petzl에 문의한다.
외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

<p><b>CN</b></p>
<div>E78DHB 2 - PETZL - 38920 CROLLES - FR <p>&lt;Ex&gt; II 2 GD <div> <div>Ex ib IIB T4 Gb</div> <div>Ex ib IIB T135° C Db</div> <div>CE0081 LCIE 17ATEX3025X</div> </div> <div>在易爆区域使用的头灯</div> </p></div>

### 应用范围

PIXA Z1 ATEX头灯适用于在一个大气压下燃点超过135摄氏度的气体、蒸汽、灰尘、雾气环境中（135摄氏度=头灯表面的最高温度）。PIXA Z1 ATEX头灯不得用于瓦斯矿。

### 词条：标示的含义

ATEX 2014/34/UE指令定义了三种类型的危险区域。

区域0或20：持续存在的易爆环境（油库）。
区域1或21：经常出现的易爆环境：在设备操作过程中产生易爆混合物。

区域2或22：偶尔出现的易爆环境：设备故障，泄漏。

PIXA Z1 ATEX头灯是第2类设备，可用在区域1和21以及区域2和22。禁止在区域0/20使用。在使用该头灯之前，请先了解您在工作场所中移动时可能会遇到的不同易爆区域。

### <Ex> II 2 GD

例：在易爆环境中使用设备

II：用于表面施工领域及设备

2：用于区域1/21和2/22的设备

GD：工作环境含有气体及灰尘

### 气体防护模式 Ex ib IIB T4 Gb

ib：内部安全防护模式

IIB\*：含乙烯的气体

T4：最高表面温度为135° C

Gc：气体保护级别

\* 警告：无论头灯有没有头带，如果其安装在 Petzl VERTEX头盔（无论是否带眼罩）上，它只能属于IIA级别（含丙烷的气体）。任何其他头盔都必须要做独立的ATEX风险分析。

### 粉尘防护模式 Ex ib IIB T135° C Db

ib：内部安全防护模式

IIIB：不导电的粉尘

T135° C：最高表面温度为135° C

Dc：粉尘防护级别

### CE 0081

生产跟踪机构编号

### 特殊使用条件

**在易爆区域，仅使用以下所列的LR06 AA碱性电池：**

Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。

注意：如果电池泄漏，不要在ATEX区使用头灯。

切勿在ATEX易爆环境中打开电池盒。

-20° C≤Ta≤+40° C

Ta：ATEX区使用环境温度范围。

### 维修

如果您的设备无法正常使用，请查阅说明书的故障章节，或者联络Petzl。

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

### 可追溯性及标示

a.可追溯性：产品数字组合 - b.独立序列号 -

c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号